

man having a foothold on the soil and thus improving his land and building a house' — which cannot be done with communal tenure?

No. 5, is—"That no one be allowed to sell the ground without the consent of the people and the Government." "To a white man" is surely omitted here, say for a school or a shop. A title to land would be of little use in many cases, unless a man could sell his ground freely, if he wished to go elsewhere to better his circumstances. The limitation here should be the same as before—sell only to a Native, and by regular transfer.

It is worth while knowing that individual titles have put an arrest on stockstealing. In the Healdtown location, and at Ely, Sheshegu, and other locations near Lovedale, where they have titles, no stock stealing goes on; while in the Upper Chumie, at Oba's farm, and other places not far off, where there is only a communal title, there is too much of that One of the reasons is that a man may lose his land for stealing, if the R.M. compels restitution.

Some of our legislators think to cure the evils of the country by a strap Bill; by hemming in the Natives on all sides; and by coping them up in locations without tenure, so that individual progress is impossible. The country formerly was paralysed for want of harbours; now truly it is for want of a statesman.

J. R. I. RELAND,

UmaikiWemdlu Nomtati we Wontraki, Umweli Kumasebe Okucwela Onke. MARKET STREET,

Kingwilliamstown.

UMENZI WEMPA LA YEZIKOLO YEN LOBO ZONKE-

I DESK EZINEZIHLALO ZAZO, EZENZEWE KAKUHLE NANGENDELELA EMANGALISAYO NANGAPEZU KWEZIVELA KWAMA-NYE AMAZWE, NAMAXAEISO ANGANENO.

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo

Luka NOVEMBER.

Izityalo Ezigcinwa" Kwindlu Ezifudumeleyo.—Tenga i Celeus, Begonias, Ferns, Fuchsiass, Gloxinias, Geraniums, i,Crotons, Palms, Dracaenas, Orchies, njalo-njalo. IMBEWU YENTYATYAMBO. -Hlwayela i Zinnia, Portulaca, Cockscomb, Balsam, Lobelia, Globe, Amaranth, Mignonette, Phlox, Verbena, Candytuft, njalo njalo. Izizityana, nebhokisana ezityalweyo mazikuselewe elangeni.

Kangela i Catalogue yo Gowie ye Nitakohlaza yn 1882. Ixabiso : Is., iitnyelwe ze ngeposi. Inikwa ngesisa kwabatenga kona.

FLOWER BULBS, — Apo amasebe e Ranunculus, Anemones, Narcissus, Snowdrops, njalo ujorio, atefafa, ingambu mazinco- tulwe ngenyameko zomiswe emuntzini, zeke zibekwe kakuhle entlabatini, ziginwe kwi- ndawo epoliweyo neyontileyo.

IMBEWU ZEMIFUNO.- hlawayela i Tomato, Cucumber, Ivatala, Marrows, Amatanga, Rhubarb, Imbotyi zama French, lertysini Ezimfupi, malunga ekupeleni kwenyanga hlwayela i Cauliflower ne Kapetshu.

I MARROWS NE CUCUMBERS ezikula kakuhle, ngazwinye zonke izityalo ezihli, maziphiwe amanzi kakulu xa libaleleleyo.

I TOMATOES mazakelwe indawo zokutula. ITAPLE ezivutwayo, eziyaknba yimbewu, mazimbiwe ziginwe-kwindawo epoliweyo.

Kangela kanjaqo Incwadi yo Mr. W. Gowie, " Gardening in South Africa," Ixabiso Is., iitnyelwe ze ngeposi.

U P.X. UBULELA izandla azifumeneyo knbaxbasi bake

abadala nabatcha—Bangadinwa nangomso. Uhleli kakade ejonge ukuba konza nokaba. kolisa ngendlela zonke. Kufike nezinye Incwadi Ezintsha namapeya e NGOMA aketiweyo ayo 2d. ne 3d. kupela; no Sankey ohlonyelwe kutsha nje (750 pieces). Ngokngapezula kufika kuleveki ukwela e England Impahlaye Bhola ne "Ntenetya" (Cricket and Tennis Goods) elunge, yatshipu kwayekwa. Licam lokuqala eli kweli lizwe. I Clubs ziyalungielwa, nezipina. Mkangele ecaleni lo Boxall, ngagentla-kufupi ne " Kaya " lake elidala, kwane Marike.

PAUL XINIWE, General Agent, Smith Street, King Williams Town.

IBOTWE LABANDWENDWELE

ELONA Lipambili Ezidlweni, Ekulaleni, Ekuhlambeni imizimba (Baths). Lelona LODIDI OLUPAMBILI KWABANTSUNDU' Ekubeni Owona Mboniso Mkulu owaka wako apa e Mazantsi e Afrika, uya kuvulwa ngo 8 SEPTEMBER, — Tina bamagama angapants'apa, eivule indawo zosizikala kona Indwendwe ze Zibishini.

TSHE HE MZI ONTSUNDU! Ose Koloni, Pesheya kwe Nciba, eMatupo' ndweni, e Batenjini, e Natal, nase Lusutu.

NENO NGEZIXASO, Ngendawo Zo kulala, nokuhlamb' imizimba; ekukupela kwezona zipambili Zabantsundu kweli,—po ngamanani angepi. SOZIHLANGA-BEZA INDWENDWE ZETU e Sitisihini lika Loliwe ezifika ngo 2 30 no 8 o' clock kusasa. Okukwenjenje asenziwa yimbutumbu yabhongo nehlonbe kodwa nje; koko sijonge ubanzi bomzi wakowetu eyakubako apa kwesinyanga atatu Zombo niso.—Wonk' ubani owoka wahambela kweli letu, wokambula ukuba Ukungqata Kwa manzi ekuhlamb' imizimba akuna kupikwa, ke tina indawo ezinjalo sizivele. Indwendwe zetu Zotmmela ngoluhlobo :—

SKOTA & DLAMBULO,

Abameli Micimbi

U T.C ALDERWOOD

(LAW-AGENT),

MTETELE-Matyalal; Umlungiseleli Mhlabana, njalo-njalo, e QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL, (LAW AND GENERAL AGENTS). ABHALA iminqopiso yengqesho, Bneyentengiso mhlabana, neyoku-bonekwa kwemali, namatyalal abutwa ngokutshetsha.

Amatyalal atetwa kwinkundla ye Mantyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

LADY FRERE.

J. KUZANE, (LAW-AGENT),

MATYALA uwatela nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba. A emteteleli Ematyaleni,

K U - T S O L O.

ASAPH M AKUBALO, MTETELELI-Ematyaleni, (obese U Ngqushwa), uwuquba umsebenzi Ematyaleni

ECACADU NASE BOLOTWA.

R.W.R OSE INNES,

(ATTORNEY, ETC.),

UMTETELELI, njalo-njalo, Uyawa- zisa umzi ontsundu ukuba ubu- yile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwangapambili,

E - Q O N C E.

U T E T

-TEMPILE obefudula ese Ngqushwa. Umqondisi-Mteto, Umlungiseleli Micimbi Yomhlabana; Uteta Ematyaleni napina, Ikaya

E-MATATIELE.

PHILIP R O Z A N I, (LAW-AGENT), UMTETELELI Ematyaleni kuzo zonke Inkundla Zamatyalal e TRANSKEL; Nomqoketeli weZikweli, njalo-njalo. Ikaya: I D U T Y W A. st 1493

THE GREAT AFRICAN ORSMONDS' PREPARATIONS

THE GREAT AFRICAN

THE-STANDARD DOMESTIC MEDICINE FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE Pamphlet.

THE GREAT AFRICAN

For Eczema, Eruptions, Gores, Syphilitic and Scrofulous

BLOOD

A Unrivalled Tonic for FEMALES. Specific for Kidney and Urinary Disorders, &c

For COLIC, DIARRHEA, DYSENTERY

THE GREAT AFRICAN FRUIT PILLS.

For Liver, Stomach and Bowels. The Cure for Piles and Constipation. Are Mild and Effective.

THE GREAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.

For Few and Old Sore, Skin Diseases, Piles, Rheumatism, Sprains, Pains In Joints and Muscles, Inflammatory Swellings.

MEDICAL HALL.

PREPARED BY G.E. COOK

KING WILLIAM'S TOWN.

TO CONVEYANCERS.

KWA KATA.

isali!

Isali!

EZINGONOXESHA

IKULU

LIPELA.

IXAEISO:

21/ KUPELA!

W.O CARTER & CO.,

EQONCE.

OK A.

HAYWARD

UMQA OYI

DIP

Augqitwa yeza ukuhlambulula Ibhula Ezigusheni,

Yitshoni kwi Venkile enimele zona ziniyalezele ko

BAKER, KING

AND COMPANY,

EAST LONDON-

Amayeza ka Cook Abantsundu.

UMZI ontsundu ucelelwa ukuba ukange- lise lamayeza abalulekileyo.

Elika

COOK Iyeza Lsisu Nokuxaxaza. 1/6 ibotile.

COOK Iyeza Lukokohlala (Lingamafuta). 1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe, 9d. ibotile

COOK Iyeza Lepale. 1/6 ibutiie.

COOK Iyis. 1/ ngebohisana.

COOK Incindi Yezinyo. 6d. ngeboti e.

COOK Umciza Westepu S»ba- ntwana. 6d. ngebotile.

COOK Umgutyana Wamehlo. 6d. ngesiqmnyana

COOK Umciza we Cesine. 8/6.

Niqondise ukuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,

E QONCE.

Ngawenkohliso angenalo igama lake.

J. VENTER & CO.,

(MB AN YA RU.)

Xonxa, Hewu, Bolotwa, Macibi, YIZANI ndivule Ivenkile EZANTSI KWE MARIKA, QUEENSTOWN, tfithtengisa ngamani apantsi kunezinye ivenkile zalomzi anditengeli ndiyadyaraza. kbuba litengwa ngokubonwa, ndingumblo. io wenu omdala u

J. VENTER & CO.,

MBANYARU, st30

AMAYEZA

ADUME KUNENE,

KA

JESSE SHAW (U-Nogqala)

E-BHOFOLO.

Enziwe ngemiti ekula ape e South Africa kupela

LAMAYEZA aya yalezwa kakulu ngumniwio ngenxa yoku ngqinelana kwawo nezo zifo enzelwa zona ngenxa yoku kaulaza uku nceda uku ngawenzakalisi umzimba; ngenxa yobu pantsi bexabiso lawo; ngenxa ngokucoceka ekwe nziwini kwawo; ngenxa yokungabi nasikwa setyefu; nangemxa yokuba enziwe ngemifuno engqinwayo ukuba ingamayeza.

UMPLISI WENEinD (The Sure Cure) Umciza oganganze ukagkupila ukuluma kwenyoka, nezinye inimu.

ELONA (Specific).

Elona yeza lesifo so xaxazo lwe gasi nezinye izinkatayazo.

UM-AFRIKA. (Africanum). Umciza ongenzi xesha ukulipilisa Izinyo.

UMFUNO 'YEZA (Herbal Tincture). Elingoswayo zingqangambo yendlebe, ne bunzi, nokubeta kwentloko yonke.

UMHLAMBI 'LISO (Eye Lotion.) Oyena mpilisi wamehlo abulalayo.

UMGEDI OBABAYO (Herbal Alkaline Aperients) Eliqinisekileyo ukunceda ukungayi Ngasese ukungantandi kudla, Icesine nento ezinjalo.

UHLIKHLA (Embrocation). Amafuta omi okupilisa ukuqagamba komzimba ukuti-Nqi kwa malungu ukuxazaza, njalo, njalo.

UMDAMBISI (Soother). Amafuta omi okupilisa ukutaha ukutyabuka ezinye.

UMNCWANE WESIHLAHLA (Confaction of Rhubarb). Incindi yoku gada isisana czikatayo zentsana nabantwana.

UMATINTELA (Antispasmodic). Umciza wokupilisa ukuqunjelwa istepu nezinye

UMOMELEZI WASH INDIYA (Indian Tonic). Iyeza elilunge kunene kwisifo sokuba butataka ukungantandi nto itiywayo.

UBUQQI Magic (Healer). Amafuta okupilisa, sinyane ukusikwa nezilonda njalo njalo.

IGUDISA (Emollientine).

Into elanga kunene etanjiswayo ebona bubebuhle bugade ubuso.

UMQUTANA (The Powder). Lisetyenziswa neli kutiwa "Lelona" xa isifo sokunamba igazi sengle.

Izalatiyo tendlela joku wasebenzisa zishicilelwe nokuzalisekileyo satiwa nca kwi bhottilana ne- ofilana ngaxinye, eziti zakulandelwa ngokufezekileyo akase angapilisi lamayeza. Ngekungabiko kaya, nandlu, namnambini ungenawo lamayeza izisrweqe nokulumkela okungekhehli.

Akandwa enziwa ngu JESSE SHAW. Igqira elisebenza ngemciza., e Bholofu, atengiswa ngu nge bhokisi nange Bhotile nangamagosa ake kwinkoliso yedolopu zale Koloni yonke, e Natal, e Free State, ne Transvaal, nase Indiya.

AMAGOSA ALAMAYEYA— E Qonce— Dyer & Dyer, Malcomess & Co. I Drummond & Co.

E Ngamakwe—Mrs. Savage. E Monti— B. G. Lennon & Co. E Rini-K. Wells. E Dikeni-H. Stocks.

E Komani—Mager & Marsh. E Bhozi—B. G. Lednon & Co. E ngqusha— W. A. Young, Esq.

ISEBENZA NGOBUQI

I-RHEUMATICURO

IYEZA ELIKHULU LASE SOUTH AFRICA

Alikazi lingatyelwe kupilisa Izifo ukuba amisele u Mr. PRESTON WALLI- PEARCE, ukuba abe ngumniki we Pasi kwa Bantsundu e Askeaton (e Ndwana) kutnabululo wae Xalanga.

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA NGE \ GUNYA.

EZAPESHEYA KWE NCIBA.

IS AZISO,—No. 150, 1892.

Kwi Ofisi yo Mpatiusa-Nocanda, Capetown, 1st September, 1892.

GOKWE Siqudu II., eo Mteto No. 15 we 1887, kuyaziswa apa kumntu woneke ukuba i erf or iziziziba Zomhlabana eziku mzana wase Dutywa, Idutywa Reserve, Fesbeya kwe Nciba, ziya kutengiswa nge fandesi, pambi kwe Ofisi ka Mantyi, e IDUTYWA, ngeshesha leshumi kusasa, ngo MVULO, 21st NOVEMBER, 1892, ngokwezimiselelo zalomteto ungentla, nangezimiselelo zelifandeezi ezibalulweyo, nezingati zixelwe ngalomhla we Fandesi.

Isiziba ngasinye somhlabana siya kutengiswa ngemali eixhonywe ngayo, waye ote wabhida ngapezu kwabanye, kanaanjalo ngemali engengapantsi koxhonywe ngayo, eyakuba ngowutengileyo, nmtengi ke lowo koba kokwake ukuyihlala yonke ngaxanye nokuba yinxalenye yayo ngalomhla we Fandesi. Ekoti ke

(i) Kungeko ntlawulo ngalomhla wefa- ndesi isahlulo seshumi siroliwe nge- nyanga ezintandatu, ize esinye isahlulo seshumi siroliwe kwinyanga ezilishumi linambini ezilandela umhla wefandesi.

(ii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla wefandesi ingapantsi kwesahlulo seshumi isisalela sesahluko seshumi sohlalwala ekupeleni kwenyanga ezintandatu, ize isahlulo seshumi esisahlaleyo siroliwe kwinyanga ezilishumi linambini kusela kumhla wefandesi.

(iii) Ukuba imali ehlaulwe ngombla we fandesi ipakati kwesahlulo seshumi nesahlulo sesihlano, isisalela sesahlulo sesihlano sihlulwe kwinyanga ezilishumi linambini emva kwe fandesi elo.

Inzala yezontlaulo yoba ziponti zone ekulwini ngonyaka; ekoti ukhululwa kwa- zo nenzalo leyo kuqinisekile ngabamele abafezekileyo ababini ngokwaneliseka ' ko mantyi—abameli abofika bazibopelele kunye nangabanye ukuba ngabo abantyalal, be ngena kozilandulela nangantoni.

Indleko zonocanda, njalo njalo, netatyitile zobalulwa ku mantyi, nakubani onguwumbi owonikwa igunya loko kwangalombala we fandesi.

Uncetanga lowo wofika aballe umnqopiso ngenzihlulo ezine nezihlano eyuma ukuba wohhlala inzala—eziponti ezine ngekulu, angati ukuba wayerole ngomhla wefandesi ngapezu u kwesahlulo sesihlano, aselewnzela umnqopiso isisalela semali yentengoleyo. Unotenga woba nelungelo lokuhlalala lamini yonke mhlambini isahlulo semali ya, omnqopiso, kungengapantsi kwatnashumi, omahlanu eponi.

Umfanekiso walemiblala, kwakunye ne. zintisele zefandesi zingabonwa kwi ofisi yo Nocanda e Kapa, nakwi ofisi yomantyi e Monti,

J. TEMPLER HORNE,

Sui veyor-General.

Transkei—Iclutywa Reserve.

Kv.mtana wae Dutywa.

Zonke ezi erf or iziziziba zomhlabana uknsuse- la ku No. 6,969 kuse ku No. 7,018, ngobu- kulu

UMHLEKAZI Iruluneli, ngecebo laba Patiswa Kulaula, utonyalalisive ku.

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Ukupilisa ingaqambobu

Imvo Zabantsundu

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-NE
IVEKI ZONKE.

Lijonge Ilungelo Lomzi
kupela.

Limele imfanelo ya Ba-
ntsundu ngapandle
koloyiko.

Alicaluli Sizwe nalu
Nqulo.

(NATIVE OPINION)

Authorised Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

Lirolelwa 3/6 nge Kwita
litunyelwa ingakapeli)
4s ipele i Kwata ingaro-
lwanga.
Unokuhlalelwa wonke
U nyaka ekuvaleni
kwawa nge 13s 6d.
-----0-----
Izaziso Zibazelweyo,
Abatshatshileyo, Nembi-
ko, irolelwa 2s 6d. zi-
ngemakanye; 3s 9d ka-
bini; 5s katatu.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, NGOLWESI-NE, NOVEMBER 17 1892

DYER-DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mphala Entsha :

KUNG-OKU BABONISA

Ezona Fashini Zizezintsha,

Nengubo Ezifizekileyo nganaaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi;
Ingcawa, Amafelane, Itya i Pli, Ikelekroi-, nti,
njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AMABALA—IYASOSA. Intlobo zonke zazo,
nganaaxabiso onke.

INGUBO ZOBUFUNDISI Ezihleli zitungiwe, Nezokumelela.
Uhlubo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobufundisi, 7 6 ne 9 6. Ikolala Zobufundisi, ne
Minqwazi yabo, njalo-njalo.
Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16 6—Ezimnyama Itwidi ziqala 25s.
Ibhulukwe Ezimejelweyo ziqala 13 6.
Izihlangu Ezizitende Zide Zanaadoda 8 6.
Ibhulukwe Zanaadoda ze Whipcord 6 - -Zilushica.
Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamanani onke.
Intlobo Ezintsha Zenainqwazi Yetwidi Yanaaledi iqala kwi 1/.

ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze Krikiti ezisipato siyi
Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezi- ntsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I
Stamps ezintsha—I- bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi "got sewn"—
zivela kwabona benzi bazo bagqitileyo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

DYER NO DYER,

E QONCE

The African and American Working Men's Union,

INGXOWA . (CAPITAL

5, 000

ABAPATI (Directors).
PETER Y. RWEXU, CHAIRMAN.
MOSES D. FOLEY GEORGE A. BOSS
NISINI MBAMBANI EBENEZER MARELA
JOHN G. KOSANI BENJAMIN SAKUBA.

ABAGCINI-MZI (Trustees).
I MOSES D FOLEY NISINI MBAMBANI.
BANKERS ... STANDARD BANK
SOLICITORS INNES & ELLIOTT.
SECRETARY ... GEORGE A ROSS.

EKUBENI i "Orders" zempihla zisatunyelwe Pesheya, Abapati (Directors ekuwuta- A bateteni
kubo umcebzi banika ilunelo LENAASGA EZINTATU ukususela kwi
1st SEPTEMBER kuye kwi 30 NOVEMBER, 1892 kwabafuna uah'ulo, batengisa nge 2,300 shares
kupela '.

Bayaziswa bonke abantu abablanle imali yamangeno (Fees) kupela eluhambeni lwabatunywana,
nakwezinye indwo okokuba imali yezahlulo zabo mabayihlaule pekati kwesituba sezinyanga zintatu ;
ukuba abakwenzanga oko ekupeleni kweloxesha limisiweyo Ziya kutatya kubo, izeke lipela ibangno
labo kuzo, Abapati bazitengise kwabaceyo.

Okwelixesha Abapati baya kuwubona umcebzi Dsemveliso (produce) yeli lizwe, ukutenga
nokutengisela, IZIKUMBA, UBOYA, UKUTYA, njalo njalo. — I hishini 'o Manyano liya kuvulwa ngo
January, 1893.
st512

GEO. A. RO38, Secretary.

HOLMES-ROBERTS

AMAYEZA

AMAKULU ASE AFRIKA

PILISA

MANGALISA

Wokunyanga Amatumba, Ihasho

Uktrichola kwe Gazi, Icesini eba- Wokunyanga Isifuba (consumption kukunyakama nazi
zihlambo Ukungenwa yi Ngqele, nazo Amadlala, Izilonda, Igcushuwa, zize i,jf, ezibanga
ubulwelwe Iqhabanga, Isibindi, nezinye iziku- hlane ezikolisa ukuhla amankaza- Esifubeni
nase Mipungeni. na .

IXABISO, 2/6 up Ebhotile, nge Posi 3/2. IZASISO, Ibhitle nge Posi 3/2.

LENZELWA ABANINLO KUPELA NGO

JOHN GAUNT & CHEMISTS KING W. TOWN

ANOKUTUNYANWA KUBO BONKE ABAPITIKEZI-MEYEZA.

Isaziso Esibukali nge 'Mvo.'

NGENXA yokungxwelerwa okukulu kweshishini lokulia-
njiswa kwe *Mvo Zabantsundu* ngokuti uninzi lungaku-
nanzu ukuyitumela ngexesha intlaulo, abanye bangabi satumela
kanye :—iyaziswa yonke impi etunyelwa ipepa ukuba umpati-
msebenzi ufumene enyanzelekile ukuba ancipise indleko ngokuti
litunyelwe kwabalihlaleleyo kupela ipepa. Izaziso kwabana-
matyala ziqalile ukuhanjiswa, ayakuti ke amapepa abanjalo
anquanyanyiswe naninina, ingatanga ifike imali, umhlambi kube
kukwisiswene ngezinye indlela. Imali engamatyala kulungisele-
lwa ukuba ibutwe ngemiteto yombuso emiselwe oko.

J. TENGO-JABAVU.

November, 1892.



LEMINYAKA I 18



IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZ WE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU
BODWA, Igama lazo yi EXTRA NAVY or
MAITROSS

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana
noluhlobo; esigqibe ke kwelokuba SIZIPA-
ULE i BLANKETE ZONKE ngopawu esi-
luqinisele na Komkulu ngohlobo lwemifa-
nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENENE, kangelisa
kunene ukuba inawona umfanekiso we
NGONYAMA kwelinye

LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETS ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNQB IBLANKETE
NGAN YE IYAYIVELA IMBOI A.

Kwivenkile enitenga kuzo-ka bizani

Iblankete ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Fesheya
kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULWA KONA KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR,

E Q O N C E .

Ngabobodwa abanokubhala lomfanekiso/le Nkonyama.

BON MARCHE.

JOHN W. BAYES & CO.,

GRAHAMS TOWN

I FANDESI LE MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7 1d., Amabhayi abubanzi bupindiweyo
ld., Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza ilokwe iqalela kwi ld. nge yadi, I
"Tweed" eziqaqambi- leyo zelokwe ziqalela kwi 3jd. nge yadi, I
Flanneltes 2ld. nge yadi, Ezona zilungileyo i Printi zama Jamani na-
ma Bhulu Gid. nge yadi, Ityali zoboya ezona Fishini zintsha ziqalela
kwi 3s. kudo kube nga 30s. inye, I Quilts zamabala ziqala Is. 1jd.. I
Quilts ezimhlope ziqala 2s. lid. Amakulu amahlanu e " knitted skirts"
Is. 2d. inye.

Zonke impahla zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nko- hliso.
Kwisebe le lokwe (Drapery) ngexesha le Fanciest i Is. ebifudula
isaphwa nge xabiso le ponti iyakuyekwa.

Isebe lezinxibo hkwa BON MARCHE.

400 ibhulukwe zanaadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. lid. inye, I Suti
zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s. umnye,
Ibhaty zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze Tweed 3s.
Gd.

QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubaniotenge izinxibo zexabiso
eliyi ponti (E1) uyakwapulelwa i- shelemi ezi ntatu (3s.)

JOHN W. BAYES & Co.
BON MARCHE

E-RINI (GRAHAMS TOWN),

J. W GARRETT & CO.

LADY FRERE,

IZITORA "EZITSHIPU"

Ingubo Zamaledi, Iswekilo Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo Zamadoda,

Beauchamp, Booth Co.

(EBIYEKA J. J. IRVINE & CO.)

Ivenkile YE MPAHLA EZIBUHLUNGU NGA-
MAXABISO ANGATSHIPU

ITYALI -Zintle kodwa ziyalahlwa, ziqala kwe- ze
4/6 to £2 inye.

I PRINTI ezi "best" ezihlanjwayo 6d. yard.
Edluliseleyo itshipu i Satin Emhlope ne Cream
i Muslin yokunxiba enemigea 4jd. yard.
I Satin Ezimhlope nezi Cream, 10id., 1/-, 1/6 nge
yard.

Ingubo Zabatshakazi ezenziwa nge zintsha ifa-
shini.

Iflawa Zabatshakazi. Izigubungelo Zabatshakazi.

Ingubo Zokutshata Zamadoda, Izitofu zokwenza
Ibhulukwe Zokutshata Ziyasikwa.

Ibhatyi Ezimnyama ezi "best" Zetwidi.

*Yizani kuzibonela ezimpahla nejokwe-
nu. Ngapambi kokuba nitenge napina
yiyani ko*

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KING WILLIAMSTOWN.

PEACOCK BROS. NO WEIR,

E KOMANI

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika
awona Manani alungileyo. E Komani
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi
kobuba utengise nokuba kupina.

Thabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi, Imbotyi, I-
ertyis, Umbona, Amazimba. bahlele benawo.
MOSES D. F O L E Y

PORT ELIZABETH NASE MGWALANA (PEDDIE)

UYAWAZISA umzi wakowabo Ontsundu cse BHAYI nosa MAXHOSENI, okokaba kwi
Shishini aseT nexesha elipete, wongezelele IMPAHLA ENINZI EZIZITYA (Oroo-
kfitj) evola e Germany, kwane NTOLOBO ZONKE zempahla Ezingubo Zimanele natna
Nenekazi; azifumana Kubenzi Bazo KANYE Pesheya (England). Ngokoke unokutengisa
ngamasati afanelekileyo.

E MGWALANA (PEDDIE).

U'ule hhisini lentlobo zonke zempahla EZINGUBO, IZITYA, SWEKILE, KOFU
TEA, kwanayo yonke Impahla elungele Umzi Obomvu. Kanjalo uyi-tenga
tonke intlobo ntlobo Zimveliro (Produce) Yelizwe, OZIKUJIBA, NOBOYA, NOKUTYA,
jalo njalo, NGEMALI.

13011

A. Wonderful Medicine

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick
Headache, Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold
Chills, Flushings of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters
on the Skin, Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling
Sensations, &c. THE FIRST DOSE WILT, GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This
is no fiction. Every sufferer is earnestly invited to try one Box of these Pills, and they
will be acknowledged to be " WORTH A GUINEA A BOX."
BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete
health. They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a
Weak Digestion.: Disordered Liver;

they act like magic a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening the muscular
System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of appetite, and arousing with the
ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the human frame. For throwing off fevers in hot
climate: they are specially renowned. These are " facts" admitted by thousands, in all classes of society
and one of the best guaranteed for the Nervous and Debilitate to that *Beecham's Pills are the largest sale
of any latent Medicine in the world.* All directions in each box.
Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helens, Lancashire, England
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.